

2020 PRIMARY ELECTION VOTER GUIDE



دليل الناخب الإرشادي للانتخابات التمهيدية 2020

موعد الانتخابات التمهيدية في ولاية بنسلفانيا هو 2020 يونيو 2 قد تم تأجيل الموعد الأصلي للانتخابات الذي كان يوافق 28 إبريل بسبب أزمة مرض فيروس كورونا (COVID-19) هذا الدليل الإرشادي يقدم المعلومات الأساسية والغير منحازة لأي حزب فيما يتعلق بكيفية التقديم والتصويت من خلال بطاقات الاقتراع بالبريد

استمارات طلب التصويت بالبريد يجب أن يتم استلامها من قبل مسؤولي الانتخابات في المقاطعة قبل الساعة 5:00 مساء يوم الثلاثاء الموافق 26 مايو. بطاقات الاقتراع بالبريد يجب أن يتم استلامها قبل الساعة 8:00 مساء في يوم الانتخابات (الثلاثاء) الموافق 2 يونيو. عنوان مكتب الانتخابات في مدينة فيلاديلفيا هو:

Philadelphia County Board of Elections
City Hall Room 142
1400 John F Kennedy Blvd
Philadelphia, PA 19107

في حالة استلام بطاقة الاقتراع بالبريد وإعادتها بعد إدلائك بصوتك قبل الموعد النهائي للتسليم، فلا يجوز لك التصويت في مركز الاقتراع في يوم الانتخابات. وفي حالة عدم قدرتك على إعادة بطاقة الاقتراع بالبريد قبل الموعد النهائي للتسليم، عندها قد تتمكن من الإدلاء بصوتك من خلال الاقتراع المؤقت في مركز الاقتراع في يوم الانتخابات.

لمعرفة المزيد عن كيفية التسجيل للتصويت وعن الاقتراع بالبريد وعن مواقع مراكز الاقتراع قم بزيارة: VotesPA.com

هذا الدليل الإرشادي هو مشروع جماعي بواسطة:



تعريفات

ستجد في الأسفل تعريفات ووصف مختصر للمكاتب المذكورة في بطاقة الاقتراع.

الممثل في الكونغرس

نواب الولايات المتحدة هم أعضاء المجلس الأدنى بالكونغرس (مجلس النواب)، وهم مسؤولون بشكل أساسي عن تمرير القوانين والميزانية الفيدرالية، والتي يمكن للرئيس التوقيع أو الاعتراض عليها.

عضو مجلس شيوخ الجمعية العمومية (السيناتور)

أعضاء مجلس الشيوخ هم أعضاء الحجرة العليا في المجلس التشريعي للولاية وهم مسؤولون في المقام الأول عن تمرير القوانين وميزانية الدولة، والتي يمكن لحاكم الولاية التوقيع أو الاعتراض عليها. كما أن مجلس الشيوخ يعتمد ترشيحات حاكم الولاية للمناصب الوزارية وللمجالس الإدارية لجامعات الولاية، وملء الوظائف القضائية الشاغرة.

ممثل في الجمعية العمومية

الممثلون هم أعضاء الحجرة الدنيا في المجلس التشريعي للولاية وهم مسؤولون في المقام الأول عن تمرير القوانين وميزانية الدولة، والتي يمكن لحاكم الولاية التوقيع أو الاعتراض عليها.

رئيس الولايات المتحدة

يقود الرئيس الفرع التنفيذي للحكومة الفيدرالية، ويفرض القوانين التي يسنها الكونغرس، ويدير السياسة الخارجية، ويقوم بالعديد من التعيينات التنظيمية والدبلوماسية والقضائية، متضمنة المحكمة العليا للولايات المتحدة.

المدعي العام

المدعي العام هو المسؤول الأول عن تطبيق القانون في الولاية، وهو المسؤول عن مقاضاة التهم الجنائية المقدمة من حكومة الولاية، إضافة إلى الدعاوى المدنية بالنيابة عن بعض أجهزة الدولة.

المدقق العام

المدقق العام هو الهيئة الرقابية المالية الرئيسية في الولاية، وهو مسؤول عن إجراء عمليات مراجعة وتدقيق الحسابات لضمان إنفاق المال العام بشكل قانوني وسليم.

أمين خزينة الولاية

أمين الخزينة مسؤول عن استثمار وإدارة ما يقارب الـ 100 مليار دولار من أموال الولاية.



1 كيفية تقديم طلبك:

بمجرد اكتمال طلبك، يمكنك إعادته إلى مجلس الانتخابات في مقاطعتك المحلية. إذا لم تكن متأكدًا من مكان إرسال طلبك بالبريد، ففضل زيارة www.VotesPA.com/county للحصول على المزيد من المعلومات.

2 تنبيه بخصوص الموعد النهائي:

الموعد النهائي لتقديم طلب الاقتراع بالبريد هو الساعة 5:00 مساءً يوم الثلاثاء قبل الانتخابات. يجب أن يتم استلام طلبك في مكتب مجلس الانتخابات بالمقاطعة بحلول ذلك الوقت. لن تحتسب العلامات البريدية.

الموعد النهائي لإعادة بطاقة اقتراعك المكتملة هو الساعة 8:00 مساءً يوم الانتخابات. يجب استلام بطاقة اقتراعك المكتملة في مكتب مجلس الانتخابات بالمقاطعة بحلول ذلك الوقت. لن تحتسب العلامات البريدية.

3 التعريف الضروري:

من أجل التقدم بطلب للحصول على بطاقة اقتراع بالبريد، يجب عليك تقديم رقم رخصة القيادة صادرة عن بنسلفانيا أو بطاقة هوية مصورة من PennDOT. إذا لم يكن لديك رخصة قيادة صادرة عن بنسلفانيا أو بطاقة هوية مصورة صادرة عن PennDOT، فيجب عليك وضع آخر أربعة (4) أرقام من رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك.

إذا لم يكن لديك نموذج صالح لأي من أنواع التعريف هذه، فعليك تحديد المربع المعنون "ليس لدي رخصة قيادة صادرة عن بنسلفانيا أو بطاقة هوية PennDOT أو رقم ضمان اجتماعي" في قسم التعريف. إذا حددت هذا الخيار، فيجب إرفاق نسخة من هوية مقبولة.

يرجى زيارة www.VotesPA.com/MailBallot لمزيد من المعلومات أو الاتصال بـ 1-877-VotesPA أو (1-877-868-3772).

4 ماهو الطلب السنوي لإرسال بطاقة الإقتراع بالبريد؟

إذا أشرت إلى رغبتك في أن تتم إضافتك إلى قائمة طالبي إرسال بطاقة الاقتراع بالبريد سنويًا، فستتلقى طلبًا لتجديد طلبك لإرسال بطاقة الإقتراع بالبريد كل عام. بمجرد الموافقة على طلبك، ستتلقى تلقائيًا بطاقات الاقتراع لبقية العام ولن تحتاج إلى تقديم طلب عند كل انتخابات.

تحذير: في حالة استلام بطاقة الاقتراع بالبريد وإعادتها بعد إدلائك بصوتك قبل الموعد النهائي للتسليم، فلا يجوز لك التصويت في مركز الاقتراع في يوم الانتخابات. وفي حالة عدم قدرتك على إعادة بطاقة الاقتراع قبل الموعد النهائي للتسليم، عندها قد تتمكن من الإدلاء بصوتك من خلال الاقتراع المؤقت في مركز الاقتراع في يوم الانتخابات.

6 هل لديك أسئلة؟

اتصل بوزارة خارجية بنسلفانيا على (1-877-868-3772) 1-877-VOTESPA. لدى وزارة الخارجية كذلك خدمة ترجمة هاتفية متاحة بلغات متعددة.

لمزيد من المعلومات حول التصويت، يرجى زيارة: www.VotesPA.com

Pennsylvania Application for Mail-In Ballot

1 How to submit your application:

Once your application is completed, you may return it to your local county board of elections. If you're unsure of where to mail your application, please visit www.VotesPA.com/county for more information.

2 Deadline alert:

The **deadline to apply** for a mail-in ballot is 5:00PM on the Tuesday before the election. Please note your application must be **received** in the county board of election's office by that time. **Postmarks do not count.**

The **deadline to return your completed ballot** is 8:00PM on election day. Please note your completed ballot must be **received** in the county board of election's office by that time. **Postmarks do not count.**

3 Necessary identification:

In order to apply for a mail-in ballot, you must supply your PA Driver's License or PennDOT issued photo ID card number in the Identification section. If you do not have a PA Driver's License or PennDOT issued photo ID card, you must supply the last four (4) digits of your Social Security number.

If you do not have a valid form of either of these types of identification, please check the box titled "I do not have a PA driver's license or a PennDOT ID card or a Social Security number" in the Identification section. If you choose this option, you must enclose a photocopy of an acceptable ID.

Please visit www.VotesPA.com/MailBallot for more information, call 1-877-VotesPA (1-877-868-3772), or contact your county board of elections.

4 What is an annual mail-in ballot request?

If you indicate you would like to be added to the annual mail-in ballot request list, you will receive an application to renew your request for mail-in ballot each year. Once your application is approved, you will automatically receive ballots for the remainder of the year and you do not need to submit an application for each election.

5

WARNING: If you receive a mail-in ballot and return your voted ballot by the deadline, you may not vote at your polling place on election day. If you are unable to return your voted mail-in ballot by the deadline, you may vote a provisional ballot at your polling place on election day.

6 Questions?

Call your County Election Office or call 1-877-VOTESPA (1-877-868-3772).

For more information about voting, visit our website: www.VotesPA.com.

Información en español: Si le interesa obtener este formulario en español, llame al 1-877-868-3772.



تعليمات التصويت بالبريد أو اقتراع الغائب

تحذير - المواعيد النهائية للإدلاء بالأصوات بالبريد، ولتصويت الغائبين وأوراق الإقتراع البديلة

يجب إعادة بطاقات الإقتراع بالبريد وبتصويت الغائبين وبتصويت الإقتراع البديلة عن طريق البريد أو شخصياً من قبل الناخب ويجب أن يتم استلامها في مكاتب مجلس الإنتخابات في المقاطعة في موعد لا يتجاوز الساعة 8 مساءً في يوم الانتخاب.

INSTRUCTIONS FOR VOTING BY MAIL-IN OR ABSENTEE BALLOT

CAUTION – DEADLINES FOR CASTING MAIL-IN, ABSENTEE, AND ALTERNATIVE BALLOTS

Mail-In, Absentee, and Alternative ballots must be returned by **MAIL** or in person by the **VOTER** and must be **RECEIVED** in the offices of the County Board of Elections no later than 8:00 p.m. on Election Day.

1. You shall mark your ballot in **SECRET** (unless you are entitled to and are receiving assistance).
2. Read and follow the ballot marking instructions on your ballot. If you vote for more candidates than permitted for an office, you have overvoted and your votes for that office will not be counted. **DO NOT** put any extraneous or identifying symbols on the ballot. If you make a mistake marking your ballot, call the County Board of Elections at 215-686-3469 to request a replacement.
3. You may mark your ballot **ONLY** in blue or black ink, filling in the oval to the left of the candidate's name.
4. After completing your ballot, you shall re-fold it as it was sent to you, place it in the “**Official Election Ballot**” envelope, and securely seal it. Place the sealed “**Official Election Ballot**” envelope in the larger “**Voter's Declaration**” envelope which is addressed to the County Board of Elections. **NOTHING ELSE** should be enclosed in this return envelope (if assistance is received in voting, the Assistance Affidavit shall be enclosed **OUTSIDE** the “**Official Election Ballot**” envelope as well).
5. You shall fill out, date, and sign the “**VOTER'S DECLARATION**” as printed on the return envelope. Securely seal and return the envelope by mail or hand delivery **BY THE VOTER ONLY. PICTURE IDENTIFICATION IS REQUIRED WHEN THE BALLOT IS RETURNED BY THE VOTER IN PERSON.**

1. يجب عليك تأشير بطاقة الاقتراع الخاصة بك سراً (ما لم يكن لك الحق في تلقي المساعدة وكنت تتلقاها فعلاً).

2. اقرأ واتبع تعليمات تأشير بطاقة الاقتراع الموجودة على بطاقتك. إذا قمت بالتصويت لمرشحين أكثر من المسموح به لمنصب ما، فقد أفرطت في التصويت ولن يتم احتساب أصواتك لهذا المنصب. لا تضع أي رموز غريبة أو محددة في بطاقة الاقتراع. إذا أخطأت في وضع علامة على بطاقة اقتراعك، فاتصل بمجلس انتخابات المقاطعة على الرقم 215-686-3469 لطلب استبدال البطاقة.

3. لا يمكنك وضع علامة على بطاقة الاقتراع الخاصة بك إلا بالحبر الأزرق أو الأسود، مع ملء الشكل البيضاوي على يسار اسم المرشح.

4. بعد الانتهاء من بطاقة الاقتراع، يجب عليك إعادة طيها كما تم إرسالها لك، ووضعها في مغلف “الاقتراع الانتخابي الرسمي”، وإغلاقه بإحكام. ضع مغلف “الاقتراع الانتخابي الرسمي” المختوم في مغلف “إعلان الناخب” الأكبر والموجه إلى مجلس الانتخابات بالمقاطعة. يجب عدم تضمين أي شيء آخر في هذا المغلف الذي سيتم إرجاعه (إذا تم تلقي المساعدة في التصويت، فيجب إرفاق إفادة المساعدة لتكون خارج مغلف “الاقتراع الانتخابي الرسمي” كذلك).

5. يتعين عليك تعبئة “إعلان الناخب” مع التاريخ والتوقيع كما هو مطبوع على المغلف الذي سيتم إرجاعه. فم بغلق المغلف بإحكام وإرجاعه بالبريد أو تسليمه باليد بواسطة الناخب فقط. مطلوب هوية صورة عند إرجاع بطاقة الإنتخاب من قبل الناخب شخصياً.



استخدم هذا الدليل الإرشادي لتعبئة بطاقة الاقتراع التي ستصلك بعد التسجيل للتصويت بالبريد.

General Primary and Special Election Official Mail-in Ballot Philadelphia County June 2nd, 2020

الانتخابات التمهيدية العامة والخاصة
بطاقة الاقتراع الرسمية المرسلة بالبريد
مقاطعة فيلاديلفيا
2 يونيو، 2020

Philadelphia County Board of Elections

مسؤولو الانتخابات الحاليون

Warning تحذير

يجوز للناخب الذي يتلقى بطاقة
إقتراع بالبريد والذي لم يستلم بطاقة
اقتراعه في الوقت المناسب التصويت
في يوم الانتخابات فقط في مكان
الاقتراع عن طريق الاقتراع المؤقت.

President of the United States Vote for 1

رئيس الولايات المتحدة
التصويت لصالح 1

Write-in option خيار الكتابة

Attorney General Vote for 1

المدعي العام
التصويت لصالح 1

Auditor General Vote for 1

المدقق العام
التصويت لصالح 1

State Treasurer Vote for 1

أمين خزانة الولاية
التصويت لصالح 1

Ward-Division-Party

هذا هو عدد الدوائر الانتخابية ونوع الاقتراع
الحزبي (الديمقراطي أو الجمهوري أو غير الحزبي).

Representative in Congress Vote for 1

الممثل في الكونغرس
التصويت لصالح 1

Senator in the General Assembly Vote for 1

عضو مجلس الشيوخ (السيناتور) في
الجمعية العمومية
التصويت لصالح 1

Representative in the General Assembly Vote for 1

ممثل في الجمعية العمومية
التصويت لصالح 1

1 GENERAL PRIMARY AND SPECIAL ELECTION ELECCIONES PRIMARIAS Y ESPECIALES GENERALES OFFICIAL MAIL-IN BALLOT BOLETA OFICIAL POR CORREO PHILADELPHIA COUNTY CONDADO DE FILADELFA JUNE 2ND, 2020 - 2 de junio, 2020		2 Page/Página 1/2 Vote Both Sides Vote en Ambos Lados
3 PHILADELPHIA COUNTY BOARD OF ELECTIONS Junta Electoral de Filadelfia Lisa Deeley Chairwoman, City Commissioners Presidente, Comisionados de la Ciudad Al Schmidt Vice Chair, City Commissioners Vice Presidente, Comisionados de la Ciudad Omar Sabir Secretary, City Commissioners Secretario, Comisionados de la Ciudad		5 PRESIDENT OF THE UNITED STATES Vote for 1 Presidente de los Estados Unidos Vote por 1
4 WARNING A voter who receives a Mail-In ballot and whose ballot is not timely received may only vote on Election Day by Provisional Ballot. AVISO Un votante que recibe una boleta por voto por correo y cuyo voto no se recibía a tiempo, sólo podrá votar el día de las Elecciones mediante una Boleta Provisional.		9 REPRESENTATIVE IN CONGRESS 2ND DISTRICT Vote for 1 Representante del Congreso 2º Distrito Vote por 1
6 ATTORNEY GENERAL Vote for 1 Procurador General Vote por 1		10 SENATOR IN THE GENERAL ASSEMBLY DISTRICT Vote for 1 Senador en la Asamblea General Distrito Vote por 1
7 AUDITOR GENERAL Vote for 1 Auditor General Vote por 1		11 REPRESENTATIVE IN THE GENERAL ASSEMBLY DISTRICT Vote for 1 Representante en la Asamblea General Distrito Vote por 1

8 STATE TREASURER Vote for 1 Tesorero Estatal Vote por 1
--



1 الإقتراع الديمقراطي فقط

Delegate To The Democratic National Convention

مندوب للمؤتمر الوطني الديمقراطي

الإقتراع الجمهوري فقط

Delegate To The Republican National Convention

مندوب للمؤتمر الوطني الجمهوري

2 الإقتراع الديمقراطي فقط

Alternate Delegate To The Democratic National Convention

مندوب بديل للمؤتمر الوطني الديمقراطي

الإقتراع الجمهوري فقط

Alternate Delegate To The Republican National Convention

مندوب بديل للمؤتمر الوطني الجمهوري

ملاحظة: لكل من الحزبين الديمقراطي والجمهوري مندوبين يختارون مرشحهم الرئاسي في مؤتمر وطني. يتعهد كل مندوب ديمقراطي في الاقتراع لمرشح معين، مما يعني أنهم قد أعربوا عن التزامهم بدعم هذا المرشح في المؤتمر. سيتم إدراج المرشح الذي يفضله مندوب ديمقراطي باسمه في بطاقة الاقتراع. لا يتم إدراج المرشحين المفضلين للمندوبين الجمهوريين. يتم تحديد عدد المندوبين المدرجين بحسب قواعد الحزب. يخدم المندوبون البديل إن كانت هنالك حاجة ليقوموا بملي شاعر.

3 Questions

الأسئلة

يمكن للناخبين في فيلادلفيا التصويت على تعديلين مقترحين لميثاق الحكم الداخلي للمدينة، والذي يتكون من القوانين التي تحدد الهيكل العام والسلطات والواجبات لحكومة المدينة.

4 Question #1

السؤال رقم 1

هل يجب تعديل ميثاق فيلادلفيا للحكم الداخلي لإنشاء وزارة للعمل، برئاسة مدير على مستوى مجلس الوزراء، لإنفاذ قوانين المدينة التي تحمي عمال فيلادلفيا؛ للإشراف على علاقات العمل، مثل المفاوضات الجماعية، مع القوى النقابية العاملة في المدينة؛ للتحقيق في الامتثال لبنود حماية العمال المنصوص عليها في عقود المدينة؛ وإدارة البرامج المتعلقة بموظفي المدينة؛ ووضع معايير لمجلس العمل لمراجعة الأمور الناشئة عن مثل هذا العمل والفصل فيها؟

هل يجب تعديل ميثاق فيلادلفيا للحكم الداخلي لمراجعة القوانين المتعلقة بالأنشطة المحظورة لمسؤولي المدينة والموظفين المعينين، للسماح بشكل عام لهؤلاء المسؤولين والموظفين بالتطوع في حملات سياسية على مستوى الولاية والحكومة الفيدرالية خارج وقت العمل وبدون استخدام موارد المدينة؛ وللاستمرار في حظر المشاركة في أي حملة سياسية لمكتب مدينة أو مكتب تابع لولاية فيلادلفيا؛ ولتنتيخ أحكام العقوبات المتعلقة بهذه القيود والأنشطة المحظورة بشكل عام؟

GENERAL PRIMARY AND SPECIAL ELECTION ELECCIONES PRIMARIAS Y ESPECIALES GENERALES OFFICIAL MAIL-IN BALLOT BOLETA OFICIAL POR CORREO PHILADELPHIA COUNTY CONDADO DE FILADELFA JUNE 2ND, 2020 - 2 de junio, 2020		Page/Página 2/2 Vote Both Sides Vote en Ambos Lados
<p>1 DELEGATE TO THE NATIONAL CONVENTION 2ND DISTRICT Vote for not more than 8 Delegado a la Convención Nacional 2° Distrito Vote por no más de 8</p> <p><input type="radio"/> Committed to/Comprometido a</p> <p><input type="radio"/> Committed to/Comprometido a</p> <p><input type="radio"/> Committed to/Comprometido a</p>	<p>2 ALTERNATE DELEGATE TO THE NATIONAL CONVENTION 2ND DISTRICT Vote for 1 Delegado Alterno a la Convención Nacional 2° Distrito Vote por 1</p> <p><input type="radio"/> Committed to/Comprometido a</p> <p><input type="radio"/> Write-in/Per escrito</p>	<p>5 QUESTIONS PREGUNTAS QUESTION #2 Bill No. 200015 Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise rules pertaining to prohibited activities of appointed City officers and employees, to generally allow such officers and employees to volunteer for state and federal political campaigns outside of work time and without using City resources; to continue to prohibit participation in any political campaign for a City office or Philadelphia-based state office; and to revise penalty provisions pertaining to such restrictions and prohibited activities generally? Pregunta n.º 2 Proyecto de Ley n.º 200015 ¿Debería modificarse la Carta de Autonomía de Filadelfia (Philadelphia Home Rule Charter) para revisar las reglas relacionadas con actividades prohibidas de funcionarios y empleados designados de la Ciudad; para permitir, en general, que dichos funcionarios y empleados sean voluntarios en campañas políticas estatales y federales fuera del horario de trabajo y sin utilizar los recursos de la Ciudad; para continuar con la prohibición de participar en cualquier campaña política para un cargo municipal o estatal con sede en Filadelfia; y para revisar las disposiciones sobre sanciones relacionadas con dichas restricciones y actividades prohibidas en general? <input type="radio"/> YES <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO</p>
<p>3 Committed to/Comprometido a</p> <p>4 Committed to/Comprometido a</p>	<p>3 QUESTIONS PREGUNTAS QUESTION #1 Bill No. 200008 Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to create a Department of Labor, headed by a Cabinet-level Director, to enforce City laws that protect Philadelphia workers; to oversee labor relations such as collective bargaining, with the City's unionized workforce; to investigate compliance with worker protections set forth in City contracts; and to manage programs concerning City employees; and to create a Board of Labor Standards to review and adjudicate matters arising from such work? Pregunta n.º 1 Proyecto de Ley n.º 200008 ¿Debería modificarse la Carta de Autonomía de Filadelfia (Philadelphia Home Rule Charter) para crear un Departamento de Trabajo, a cargo de un director de nivel ministerial, para hacer cumplir</p>	<p>5 Committed to/Comprometido a</p>